Science sacrée
tous droits réservés, reproduction interdite
Extrait du livre *Les interprétations ésotériques du Coran : la Fâtihah et les Lettres isolées*, Qâshâni, traduit de l'arabe, présenté et annoté par Michel Vâlsan
Acheter ce livre sur notre site internet :
www.sciencesacree.com

Sourate XX : Ṭâ'-Hâ' [125]

﴿طه ﴿١﴾ مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ﴿٢﴾ إِلَّا تَذۡكِرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰ ﴿٣﴾ تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى ﴿٤﴾ ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ ﴿٥﴾﴾

Texte :

﴾ 1. ṬÂ'-HÂ'. 2. *Nous n'avons pas fait descendre sur toi le Coran pour que tu sois malheureux.* 3. *Mais seulement comme rappel pour qui redoute.* 4. *Par mode de descente de la part de Celui qui a créé la Terre et les Cieux sublimes.* 5. *Le Tout-Miséricordieux siège sur le Trône.* ﴿

﴿ طه ﴾ الطاء إشارة الى الطاهر و الهاء الى الهادي

و ذلك أن النبي ﷺ من شدة حنوه و تعطفه على قومه لكونه صورة الرحمة و مظهر المحبة تأسف من عدم تأثير التنزيل في إيمانهم و استشعر البقية كما ذكر في قوله ﴿ فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمۡ ﴾

Commentaire :

Le *Ṭâ'* est une désignation d'*aṭ-Ṭâhir*, le Pur [126] et le *Hâ'* une désignation d'*al-Hâdî*, le Guide. Ce qui s'explique de la façon suivante :

Le Prophète ﷺ du fait de sa forte compassion et de sa grande affection pour son peuple, lui étant la figure de la Miséricorde et l'épiphanie de l'Amour, éprouva un désappointement devant le manque d'effet de la Révélation transmise (*at-Tanzîl*) sur la foi de ses contemporains. Aussi en était-il venu à l'imputer à quelque "reste de son âme naturelle" (*al-baqiyyah*) (non-purifiée et non-transformée empêchant l'expression vraie et intégrale de l'exhortation divine), – point que nous avons déjà mentionné à propos du verset : ﴾ Peut-être t'en prendras-tu à ton âme à suivre les

125. [Publié initialement dans les *E.T.* de mai-juin 1964, n° 383.]

126. C'est la même signification que reçoit le *Ṭâ'* chez Al-Hallâj (*Kitâb aṭ-Ṭawâsîn*, p. XXV, édit. L. Massignon. Geuthner, 1913).

Pdf édité le 21 janvier 2015

Science sacrée
tous droits réservés • reproduction interdite
Extrait du livre *Les interprétations ésotériques du Coran : la Fâtihah et les Lettres isolées*, Qâshâni, traduit de l'arabe, présenté et annoté par Michel Vâlsan
Acheter ce livre sur notre site internet :
www.sciencesacree.com

traces qu'ils ont laissées... ﴾[127]. Alors il abonda en exercices spirituels (*riyâḍah*) veillant une grande part de ses nuits et arrivant à faire saigner ses pieds par suite de la tenue verticale et immobile en prière. Or Allâh l'instruisit de ce qu'il en était : « Leur manque de foi ne t'est pas imputable à toi, mais à eux-mêmes. L'épaisseur de leur voile (naturel) a rendu inexistante leur qualification (spirituelle) ; il n'est donc pas question d'une subsistance de ton âme naturelle ou d'un reste de ton égoïté ; ou encore de quelque déficience ou incapacité d'exercer ta fonction de guide, tel que tu l'as cru. N'accable donc pas ton âme ! ». Le Prophète fut "appelé" alors par deux noms qui comptent parmi les Noms d'Allâh et qui attestent ainsi qu'il est exempt des deux défauts susmentionnés : un reste d'âme impure (*wujûd al-baqiyyah*) et l'incapacité de guider (*al-quṣûr 'an al-hidâyah*). On lui dit donc : « Ô, *Pur* de la souillure d'un reste d'âme naturelle ! Ô *Guide* ! ﴿ Nous n'avons pas fait descendre sur toi le Coran pour que tu sois malheureux ﴾ », ni pour que tu t'accables par des exercices, mais pour avertir ceux qui ont un cœur doux et la prédisposition à le recevoir. Pour cela il fallait seulement que tu possèdes la clarté (*aṣ-ṣafâ*) et la pureté (*aṭ-ṭahârah*) ; or ces deux choses ont été réalisées en toi, par la grâce d'Allâh, et tu es parfaitement accompli ; le but des efforts spirituels ne saurait être que l'obtention de ces deux choses déjà présentes en toi par le fait de l'épiphanie des deux Noms divins

و زاد في الرياضة فكان يحيي الليالي بالتهجد و بالغ في القيام حتى تورّمت قدماه فأخبر أن عدم إيمانهم ليس من جهتك بل من جهتهم و غلظ حجابهم أعدم استعدادهم لا لبقاء صفات نفسك أو بقية أنانيتك أو وجود نقصك و قصورك في الهداية كما استشعرت فلا تتعب نفسك و نودي بإسمين من أسماء الله تعالى دالّين على نزاهته عن الأمرين المذكورين وجود البقية أو القصور عن الهداية فقيل يا طاهر عن لوث البقية يا هادي ﴿ مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ﴾ و تتعب بالرياضة لكن لتذكير من يلين قلبه و يستعد لقبوله بعد صفائك و طهارتك و قد حصل الأمران بحمد الله و كنت كاملا مكملا و ما المقصود بالرياضة إلا هذان الأمران اللذان ظهرا فيك تجلينا عليك بالإسمين المذكورين فلم تتعب

127. *Coran*, sourate de « La Caverne », 18, 6. Effectivement l'auteur y a déjà traité ce point d'histoire de la révélation du Coran.

Pdf édité le 21 janvier 2015

Science sacrée
tous droits réservés, reproduction interdite

Extrait du livre *Les interprétations ésotériques du Coran : la Fâtihah et les Lettres isolées*, Qâshânî, traduit de l'arabe, présenté et annoté par Michel Vâlsan
Acheter ce livre sur notre site internet :
www.sciencesacree.com

نفسك و إنما لم يحصل الإهتداء بهدايتك لقسوة القلوب التي هي ضد الخشية و اللين الذي هو شرط في حصوله لا لقصورك

و يجوز أن يكون قسما لا نداء أي أقسم بالإسمين اللذين يربه بهما و يتجلى بهما له لإفادة التزكية و التخلية إذ المقصود بالإنزال حصول أثرهما فيك لا التعب و المشقّة و قد حصل فلا تفرط في الرياضة

و لهذا المعنى سمي آل محمد آل طه أي بحصول المعنيين لهم و ظهور مسمى الإسمين فيهم

﴿ تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ ٱلْأَرْضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلْعُلَى ۝ ٱلرَّحْمَٰنُ عَلَى ٱلْعَرْشِ ٱسْتَوَىٰ ﴾

معناه أنـــزلناه تنـــزيلا ممّن اتصف بـــجميع

précités. Pourquoi devrais-tu donc t'accabler encore ? Si ta guidance n'opère pas dans le cas de ces êtres, c'est du fait de la “dureté” (*qaswah*) de leurs cœurs, qui est l'opposé de la “crainte” (*khashyah*) et de la “douceur” (*lîn*) conditionnant l'aboutissement de ton message, non pas en raison de quelque déficience en toi.

On peut aussi interpréter le monogramme de cette sourate comme une forme de “serment” prêté au moyen des deux Noms mentionnés – à la place de la forme d'“appel” dont nous venons de parler – ce qui veut dire qu'Allâh a juré par les deux Noms par lesquels Il avait éduqué Son Prophète et par lesquels Il s'était révélé à lui, pour lui conférer en mode théophanique la sainteté (*at-tazkiyyah*) et le détachement de toute chose (*at-takhliyyah*), que le but de cet envoi révélateur (*inzâl*) est non pas la fatigue et la peine, mais la réalisation des effets des deux Noms en lui ; nul besoin donc de renchérir sur les efforts spirituels.

C'est dans un sens analogue qu'il faut comprendre la désignation de la Famille de Muhammad comme “Famille de *Ṭâhâ*” (*Âl Ṭâ'-Hâ'*) [128], et il faut donc compter que la même chose s'est réalisée dans leur propre cas par des théophanies du ressort de ces deux Noms.

﴾ Par mode de descente de la part de Celui qui a créé la Terre et les Cieux sublimes. Le Tout-Miséricordieux siégea sur le Trône. ﴿

Le sens en est : Nous l'avons révélé par une descente graduelle de la part de Celui qui est qualifié

127. Le vocable *Ṭâhâ*, comme celui de *Yâsîn*, est un des noms du Prophète.

Pdf édité le 21 janvier 2015

Science sacrée
tous droits réservés • reproduction interdite
Extrait du livre *Les interprétations ésotériques du Coran : la Fâtihah et les Lettres isolées*, Qâshâni, traduit de l'arabe, présenté et annoté par Michel Vâlsan
Acheter ce livre sur notre site internet :
www.sciencesacree.com

par tous les attributs de Beauté et de Majesté, et ton essence participe de tous ces attributs, sans quoi tu ne pourrais le recevoir et le porter, car l'effet a lieu nécessairement s'il est en affinité avec le point de destination tel qu'il l'est avec le point de départ. Son origine étant l'Essence qualifiée par tous les Noms Excellents (*al-Asmâ' al-Ḥusnā*), sa destination doit également être qualifiée par les dits Noms. De même qu'Il a créé les Cieux et la Terre, c'est-à-dire le monde des esprits et le monde des corps qui est le Corps absolu, et les a posés comme voiles de Sa Majesté recouvrant Sa Beauté, de même Il t'a voilé par les "cieux" de tes degrés cachés (*ghuyûb*) – qui sont les 7 voiles de ton être spirituel et les degrés de ta perfection – et par la "terre" de ton côté manifeste (*shahadah*) – qui est ton corps –.

﴿ Le Tout-Miséricordieux (*ar-Raḥmân*) ﴾, c'est-à-dire ton Seigneur le Majestueux (*al-Jalîl*) caché sous les voiles des créatures en raison de Sa Majesté, est le Beau (*al-Jamîl*) qui se manifeste par la Beauté de la Miséricorde sur le Tout, car nulle chose ne peut se passer de la Miséricorde du Tout-Miséricordieux (*ar-Raḥmah ar-raḥmâniyyah*) sans laquelle elle ne serait même pas existentiée : c'est pour cette raison, du reste, que c'est *ar-Raḥmân* (le Tout-Miséricordieux) qui fut spécifié ici et non *ar-Raḥîm* (le Très-Miséricordieux), l'Emanation (*al-Fayḍ*) ne pouvant se répandre sur le Tout si ce n'est de la part du Tout-Miséricordieux [129]. Or de même qu'Il siège, sur le

الصفات الجمالية و الجلالية فكان لذاتك نصيب من جميعها و إلا لما أمكنك قبوله و حمله إذ الأثر الوارد لا بد و أن يناسب المورد كما ناسب المصدر فلما كان مصدره الذات الموصوفة بجميع الأسماء الحسنى وجب أن يكون مورده الذي هو ذاتك كذلك موصوفة بها فكما خلق السموات العلى و الأرض أي عالم الأرواح و عالم الأجسام الذي هو الجسم المطلق و جعلها حجب جلاله الساترة لجماله كذلك حجبك بسموات طبقات غيوبك من الحجب السبعة المذكورة التي هي روحانيتك و مراتب كمالك و أرض شهادتك التي هي بدنك

﴿ ٱلرَّحۡمَٰنُ ﴾ أي ربك الجليل المحتجب بحجب المخلوقات لجلاله هو الجميل المتجلي بجمال رحمته على الكل إذ لا يخلو شيء من الرحمة الرحمانية و إلا لم يوجد و لهذا اختص الرحمن به دون الرحيم لامتناع عموم الفيض للكل إلاّ منه فكما استوى على عرش وجود الكل بظهور

129. Sur les deux formes de "miséricorde" correspondant aux deux noms divins en cause, cf. *supra* p. 12.

Pdf édité le 21 janvier 2015

Science sacrée
tous droits réservés, reproduction interdite

Extrait du livre *Les interprétations ésotériques du Coran : la Fâtihah et les Lettres isolées*, Qâshânî, traduit de l'arabe, présenté et annoté par Michel Vâlsan
Acheter ce livre sur notre site internet :
www.sciencesacree.com

الصفة الرحمانية فيه و ظهور أثرها أي الفيض العام منه الى جميع الموجودات فكذا استوى على عرش قلبك بظهور جميع صفاته فيه و وصول أثرها منه الى جميع الخلائق فصرت رحمة للعالمين و صارت نبوّتك عامة خاتمة فمعنى الاستواء ظهوره فيه سوّيا تاما اذ لا يطابق كلها مظهر غيره فلا يستوي و لا يستقيم إلاّ عليه و لذلك لم يكن له ﷺ ظل اذ لم يبق من ذاته مع صفاته بقية لم تتحقق بالحق بالبقاء بعد الفناء التام

Trône de l'Existence du Tout par la manifestation de l'attribut de la Toute-Miséricorde sur l'Existence du Tout, et par la manifestation des effets de cette miséricorde – ce qui constitue l'Emanation générale envers toutes les choses existantes –, de même Il siège sur le Trône de ton cœur en s'y manifestant par tous Ses attributs et par l'aboutissement de leurs effets à toutes les créatures, et tu devins ainsi ﴿ miséricorde pour les mondes ﴾ [130] et ta fonction prophétique fut universelle et terminale. Le sens de son "équilibre sur le Trône" (*al-istiwâ'*) est Sa manifestation d'une façon égale et parfaite sur ce trône, car pour se manifester intégralement la Miséricorde ne pourrait s'adapter à un autre support que celui-ci, et Lui ne pourrait donc siéger et Se tenir en parfaite égalité que sur ce Trône. Du reste si, comme on le sait, le Prophète ﷺ n'avait pas d'ombre, c'est du fait que de son essence personnelle avec ses attributs ne subsistait aucun "reste naturel" (*baqiyyah*) qui ne fut réalisé selon la Vérité Suprême (*al-Ḥaqq*) par la permanence après l'extinction complète.

130. *Coran*, 21, 107.

Pdf édité le 21 janvier 2015